

**The
German Language
in America,
1683-1991**

Edited by Joseph C. Salmons

**Max Kade Institute
for German-American Studies
University of Wisconsin-Madison**

**Madison, Wisconsin
1993**

Contents

Introduction	vii
---------------------	-----

I. Historical Studies

German in Contact with Native American

Languages: The Moravians, 1742-1782

Garry W. Davis	1
----------------	---

The Diary of a Country Parson in Colonial Georgia

Renate Wilson & Peter Nolte	16
-----------------------------	----

II. Problems in Language Maintenance & Shift

Sprachinselsoziolinguistik: Beobachtungen und Überlegungen an deutschsprachigen Sprachinseln

Klaus J. Mattheier	38
--------------------	----

The Dynamics of Language Maintenance and Assimilation: The German Language in Alberta

Manfred Prokop	62
----------------	----

The Black Sea Germans in the Dakotas:

Factors in Language Maintenance and Shift

John R. te Velde	77
------------------	----

Betwixt and Between:

The Tension of Language Contact in Iowa's Amana Colonies

Philip E. Webber	103
------------------	-----

III. Problems in Linguistic Description

Osthessisch (Fuldisch) in den Bundesländern

Wisconsin und Illinois: Morphologie des Verbsystems einer donauschwäbischen Mundart aus Mucsi/Mutsching (Ungarn)

Andreas Gommermann	124
--------------------	-----

<i>A Russian-German Settlement Dialect in Kansas: Plautdietsch in South Central Kansas</i>	
William Keel	138
<i>Structural Aspects of the Volga German Dialect of Schoenchen, Kansas</i>	
D. Chris Johnson	158
IV. The Impact of German on English	
<i>German Immigration and the Development of Regional Variants of American English: Using Contact Theory to Discover Our Roots</i>	
Robert B. Howell	190
<i>'Germanizing' Commercial America</i>	
Linda Moehle-Vieregge	213
<i>More German Loanwords from the Dictionary of American Regional English</i>	
Luanne von Schneidemesser	225
V. Theoretical and Methodological Issues	
<i>Dying by Convergence? Pennsylvania German and Syntactic Change</i>	
Marion Lois Huffines	250
<i>The Matched-Guise Technique in Practice: Measuring Language Attitudes within the Pennsylvania German Speech Community</i>	
Achim Kopp	264
<i>Patterns of Sociolinguistic Variation in Pennsylvania German</i>	
Mark L. Loudon	284
<i>Case Loss and Morphosyntactic Change in Haysville East Franconian</i>	
Daniel Nützel	307
<i>The Development of Survival of the German Language in Pennsylvania and Wisconsin</i>	
Lester W. J. Seifert	322